

Born in Boston, **LINDA GABORIAU** moved to Montreal in 1963. After completing B.A. and M.A. degrees in French Language and Literature at McGill University, she decided to make Montreal her home. As a free-lance broadcaster and journalist, she has hosted and produced radio shows for the CBC and Radio-Canada networks and was theatre critic for the Montreal **Gazette**. She has been particularly active in Canadian and Québec theatre, working as a consultant, dramaturg and translator. For several years she was in charge of the dramaturgical workshops at Montreal's Centre des auteurs dramatiques (CeAD) where she subsequently coordinated translation and exchange projects with English and Spanish-speaking countries. She also has a long-standing affiliation with the Banff playRites Colony, where she was an associate director, in charge of translation projects.

Linda Gaboriau has translated some 80 plays, including the works of some of Québec's most prominent playwrights. Her translations of plays by Michel Marc Bouchard, Normand Chaurette, Daniel Danis, René-Daniel Dubois, Jasmine Dubé, Michel Garneau, Gratien Gélinas, Jovette Marchessault, Wajdi Mouawad, Michel Tremblay and Théâtre de la Marmaille (*Deux Mondes*), to name only a few, have been published and widely produced across Canada and abroad. Her translation of René-Daniel Dubois' play, **Being at home with Claude**, received numerous productions throughout Canada and was subsequently produced in New York and in London's West End. Her translation of Michel Marc Bouchard's **Les Feluettes (Lilies)** was shortlisted for the 1991 Governor General's Award for literary translation and won both the 1990-1991 Dora Mavor Moore Award for Outstanding New Play and a 1992 Chalmers Award for an outstanding Canadian play. Adapted as a screenplay, **Lilies** was released as a feature film, directed by John Greyson, and won the 1996 Genie Award for the Best Canadian Film of the Year.

In the fall of 1996, Talonbooks published her translation of **Notes américaines, Parcours d'un écrivain (American Notebooks, A Writer's Journey)** by Marie-Claire Blais. Her translation of **L'Oeil américain (The Eye is an Eagle)**, the award-winning book of essays by poet-naturalist, Pierre Morency, published by Exile Editions, was shortlisted for the 1993 Governor General's Award for literary translation. **Stone and Ashes**, her translation of the Daniel Danis play, **Cendres de cailloux**, was nominated for a 1995 Chalmers Award and won the 1996 Governor General's Award for Literary Translation. At the fifth annual Gala des Masques, the Académie québécoise du théâtre awarded her the Masque for the best Translation or Adaptation, for **The Orphan Muses**, her translation of Michel Marc Bouchard's play presented at Montreal's Centaur Theatre in the fall of 1997. Produced in Toronto the following year, the same translation won a 1999 Chalmers Award. In the fall of 2003, Talonbooks published **Scattered in a Rising Wind**, her translation of Jean Marc Dalpé's award-winning novel, **Un vent se lève qui éparpille**.

**For the Pleasure of Seeing Her Again**, her translation of Michel Tremblay's widely acclaimed play, **Encore une fois, si vous permettez**, first produced at the Centaur Theatre in October 1998, has since been produced in theatres across Canada and won a Dora Mavor Moore Award for Outstanding New Play. The U.S. premiere took place at Arena Stage in Washington, D.C., in September 2000. It was subsequently produced at A.C.T. in San Francisco in May 2002, with Olympia Dukakis in the lead role. In 2002, 2003 and 2006, the Centaur Theatre premiered **Impromptu on Nuns' Island, Past Perfect, and Assorted Candies**, her translations of **État des lieux**, **Passé antérieur** and **Bonbons assortis** by Michel Tremblay.

From 2002-2007, she was the founding director of the Banff International Literary Translation Centre. Her most recent translations include plays by Michel Tremblay, Wajdi Mouawad, Jean-Rock Gaudreault and Daniel Danis, and **La Héronnière**, an award-winning book of short stories by Lise Tremblay.